

# 理學院推廣國際交流獎學金、 李全樸教授國際交流紀念獎學金 常見問答

## “CoS Travel Grant and Scholarship “and “Professor Chuan-Pu Lee International Exchange Memorial Scholarship”- FAQ

### 一、獎學金申請

#### 1. Travel Grant and Scholarship Application

**Q1: 獎學金應於什麼時候申請？**

**Q1: When could I apply for the scholarship?**

A1: 申請人應於出國交換、從事短期研究或參加會議前向本院申請。本院獎學金每年原則開放 4 次申請(3、6、9、11 月)，受理申請公告將由本院轉知各系所，請留意相關資訊。

A1: Applicants could apply to the College of Science before going abroad for an exchange, conducting short-term research, or attending a conference. The College generally opens scholarship applications four times a year (March, June, September, and November). Announcements will be made by the College, so please stay informed.

**Q2: 研究生申請參與國際會議獎學金的注意事項為何？**

**Q2: What should graduate students pay attention to when applying for scholarships to attend international conferences?**

A2: 1. 研究生申請理學院推廣國際交流獎學金補助出席國際會議經費者，應先行或同時申請國科會「補助國內研究生出席國際學術會議」或國外其他獎助。如非因不可歸責於申請人之事由(應附證明文件)而未先行或同時申請國科會補助，本院將不予受理獎學金申請。  
2. 依本獎學金設置要點第七點規定，獲得本項獎學金者，不得同時領取其他補助。故申請人倘嗣後經國科會核定補助，應主動填寫放棄聲明書送本院。

A2: Graduate students applying for the grant to attend international conferences should first or simultaneously apply for the NSTC "Grant for Domestic Graduate Students to Attend International Academic Conferences" or other external scholarships. If the applicant does not apply for the NSTC grant due to reasons beyond their control (supporting documents required), the College will not accept the scholarship application. According to the guidelines, recipients of this scholarship cannot receive other grant simultaneously. If applicants later receive the NSTC grant, they must submit a declaration of waiver to the College.

**Q3: 如今年已將(欲將)國科會補助申請用於另一會議上，是否可以申請？**

**Q3: If I have already (or intend to) use the NSTC grant for another conference this year, can I still apply?**

A3: 符合本項情形者，請於申請表上敘明理由並提供相關佐證資料。佐證資料請檢附：1.另一會議申請國科會補助的證明文件 - 『送件確認完成通知(並附註會議名稱及時間)』或 2.提供報名另一會議之必要文件來佐證

A3: If this applies to you, please state the reason on the application form and provide relevant supporting documents. These documents can include: (1)Proof of applying for the NSTC grant for another conference - "Submission Confirmation Notice" (noting the conference name and date) or (2)Necessary documents for registering for the other conference as proof.

**Q4: 國際會議邀請函較晚收到，來不及於國科會規定「在會議召開月份開始兩個月前之月底前」提出申請，或國科會補助研究生獎學金尚未公告審核結果前，是否可提出申請？**

**Q4: If the invitation letter for the international conference is received late, making it impossible to apply for the NSTC grant "before the end of the month two months prior to the conference," or if the NSTC graduate student scholarship results have not been announced, can I still apply?**

A4: 1.未能事先申請國科會補助者，請於申請表上敘明理由並提供相關佐證資料。

2. 國科會補助研究生獎學金尚未公告審核結果前亦可先送申請，如嗣後經國科會補助出席國際會議，再填寫放棄聲明書告知本院即可。

A4: If you cannot apply for the NSTC grant in advance, please explain the reason on the application form and provide supporting documents. You can also apply before the NSTC scholarship results are announced. If you later receive the NSTC grant to attend the international conference, just submit a declaration of waiver to the College.

**Q5: 交換生因交換學校學制不同，致無法及時於申請獎學金時提出入學證明，是否可提出申請？。擬納入案例告知系承辦人及學生，可採補充說明、後補件方式，先送申請。**

**Q5: If an exchange student's school system differs, making it impossible to provide an enrollment certificate in time when applying for the scholarship, can they still apply?**

A5: 請於申請表上敘明理由後先行送件，俟接獲入學證明時(獎學金撥款前)再補件。

A5: Please explain the reason on the application form and submit it first. Supplement the application with the enrollment certificate once received (before the scholarship disbursement).

**Q6: 可否同時申請校外、校級獎學金及理學院相關獎學金？交換生因交換學**

校學制不同，致無法及時於申請獎學金時提出入學證明，是否可提出申請？。擬納入案例告知系承辦人及學生，可採補充說明、後補件方式，先送申請。

**Q6: Can I apply for external, university-level scholarships and the CoS Travel Grant and scholarships simultaneously?**

A6: 可同步申請校級獎學金及本院推廣國際交流獎學金，但應載明使本院知悉。除參與國際會議以外，得同時領取(本院獎學金對於交換、短期研究無排他規定)。

A6: You can apply for university-level scholarships and the College's Grant and Scholarship simultaneously but must inform the College. Except for attending international conferences, recipients can receive both scholarships (the College's Grant and Scholarship for exchanges and short-term research are not exclusive).

**Q7: 陸生、港澳僑生可否申請推廣國際交流獎學金？**

**Q7: Can mainland Chinese, Hong Kong, and Macao students apply for the CoS Travel Grant and Scholarship?**

A7: 本獎學金經費來源為公務預算，依法不得核給大陸地區學生(含陸生、港澳生)。如有經費需求，請洽詢國際處其他獎學金或申請本院李全璞獎學金(限數學、物理及化學系學生)。

A7: This scholarship is funded by public budget and, by law, cannot be awarded to mainland Chinese students (including students from Hong Kong and Macao). For funding needs, please contact the Office of International Affairs for other scholarships or apply for the Professor Chuan-Pu Lee International Exchange Memorial Scholarship from the College (limited to students from the Departments of Mathematics, Physics, and Chemistry).

**二、獎學金發放**

**2. Grant and Scholarship Disbursement**

**Q1: 什麼時候可以領取獎學金？**

**Q1: When can I receive the scholarship?**

A1: 一學年交換生分兩期發給，第一學期於獎學金核定後發放、第二學期則於繳交前一學期報告後發放。

一學期交換生於獎學金核定後即可請領。

海外短期研究及其他特殊原因(例：參加國際會議等)，亦請於回國後一個月內提出申請。

各類型國際交流活動請領獎學金應備文件，請參閱獎學金請領清單。

A1: For exchange students attending for one academic year, the scholarship will be disbursed in two installments. The first installment is disbursed after the scholarship is approved, and the second installment is disbursed after

submitting the report for the previous semester. For one-semester exchange students, the scholarship can be claimed after it is approved. For short-term overseas research and other special reasons (e.g., attending international conferences), please apply within one month after returning to the country. For the required attachments for each type of international travel grant and scholarship, please refer to the Checklist.

### 三、李全璞教授國際交流獎學金

#### 3. Professor Chuan-Pu Lee International Exchange Memorial Scholarship

**Q1: 那些人可以申請李全璞教授國際交流獎學金?**

**Q1: Who can apply for the Professor Chuan-Pu Lee International Exchange Memorial Scholarship?**

**A1:** 依據本獎學金設置要點規定，化學系、物理系及數學系大學部三年級以上學生及研究生得提出申請。前述學生於海外參與國際活動期間，應具備本校在籍學生身分。

**A1:** According to the scholarship guidelines, undergraduate students in their third year or above and graduate students from the Departments of Chemistry, Physics, and Mathematics can apply. Students must be enrolled at the university during the international activity period.

**Q2: 申請方式及獎學金發放方式為何?**

**Q2: What are the application procedures and scholarship disbursement methods?**

**A2:** 依據本獎學金設置要點規定，相關程序比照推廣國際交流獎學金辦理。

**A2:** According to the scholarship guidelines, the procedures follow those of the CoS Travel Grant and Scholarship.